



# Le Quotidien

Statistique Canada

**Le mardi 12 juin 2007**

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

---

## Communiqués

---

<b>Productivité du travail, rémunération horaire et coût unitaire de main-d'oeuvre,</b>	<b>2</b>
premier trimestre de 2007	
La productivité du travail dans les entreprises canadiennes a bondi de 0,7 % au premier trimestre, soit un rythme plus de trois fois supérieur à celui observé au trimestre précédent. Il s'agit du meilleur résultat de cet indicateur en plus d'un an. Par ailleurs, le coût unitaire de main-d'oeuvre, une mesure clé des pressions inflationnistes sur les salaires, a nettement ralenti.	
Étude : Scolarisation croissante des femmes et disparités salariales entre les sexes, 1981 à 2001	6
Transport de pétrole brut et de produits pétroliers raffinés par pipeline, février 2007	6
<b>Nouveaux produits</b>	<b>8</b>

---



## Communiqués

### Productivité du travail, rémunération horaire et coût unitaire de main-d'oeuvre

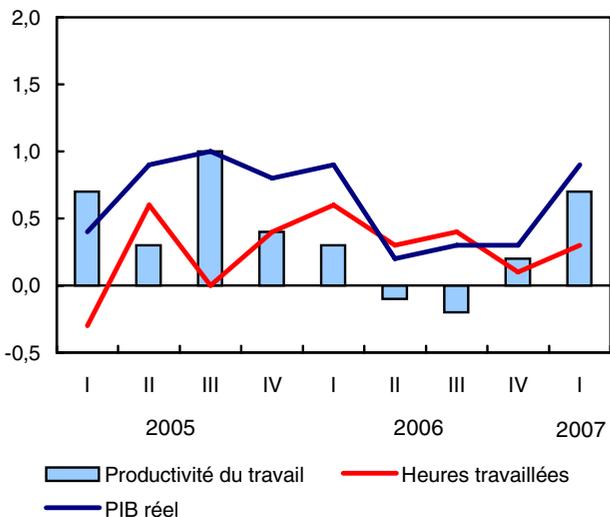
Premier trimestre de 2007

L'année 2007 a débuté en enregistrant de bons résultats pour la productivité du travail dans les entreprises canadiennes. La croissance trimestrielle de la productivité s'est accélérée entre janvier et mars pour s'établir à 0,7 %, soit à un rythme plus de trois fois supérieur à celui observé au trimestre précédent (+0,2 %).

Les entreprises canadiennes ont réussi à tripler leur rythme de production par rapport au trimestre précédent, tandis que les heures travaillées consacrées à la production s'accroissaient plus modérément. Ce redressement de la productivité du travail au premier trimestre de 2007 représente la plus forte hausse de cet indicateur depuis celle de 1,0 % enregistrée au troisième trimestre de 2005.

#### La croissance de la productivité dans les entreprises canadiennes s'accélère

Variation trimestrielle en %



Tant le secteur des biens que celui des services ont contribué positivement au résultat global de la productivité au premier trimestre. Des hausses de productivité ont été observées dans la fabrication, la

#### Note aux lecteurs

Dans le présent communiqué, les données détaillées sur la croissance de la productivité du travail et d'autres variables connexes ont fait l'objet d'une analyse sommaire. Une analyse plus détaillée, y compris des graphiques et des tableaux supplémentaires, est présentée dans la publication Revue trimestrielle des comptes économiques canadiens.

Le terme «productivité» réfère donc à la productivité du travail. Les calculs des taux de croissance sur la productivité et ses variables connexes sont fondés sur des indices arrondis à la décimale.

Pour obtenir plus de renseignements au sujet du programme de productivité, consultez le module Comptes économiques nationaux, accessible à partir de la page d'accueil de notre site Web. Vous pouvez aussi obtenir un exemplaire d'une note technique au sujet des estimations trimestrielles de la productivité en communiquant avec les Services à la clientèle ([productivite.mesures@statcan.ca](mailto:productivite.mesures@statcan.ca)).

#### Révisions

Les estimations de la productivité du travail du premier trimestre de 2007, diffusées aujourd'hui, incorporent des révisions aux agrégats de la productivité du travail et aux séries sous-jacentes (produit intérieur brut, heures travaillées, coût unitaire de main-d'oeuvre, etc.) de 2003 à 2006. Ces mises à jour sont cohérentes avec la révision annuelle de quatre ans des Comptes nationaux des revenus et dépenses diffusée le 31 mai 2007. Par contre, les estimations des comptes nationaux du produit intérieur brut (PIB) par industrie ne seront pas révisées avant la fin de septembre 2007, (date où les révisions du PIB par industrie seront normalement diffusées) et ainsi ne seront pas incorporées dans les estimations de productivité avant la diffusion des données en décembre 2007 du troisième trimestre. Par conséquent, des estimations révisées de la productivité du travail par industrie (y compris les révisions aux estimations par industrie pour le PIB, les heures travaillées, la rémunération du travail et les coûts unitaires du travail) seront seulement offertes au cours de la diffusion du troisième trimestre.

construction, l'agriculture, la foresterie, la pêche et la chasse ainsi que dans les commerces de gros et de détail et dans le secteur de la finance et des assurances.

La productivité du travail, telle que mesurée par le produit intérieur brut (PIB) réel par heure travaillée, est l'un des facteurs essentiels pour permettre une plus grande croissance économique ainsi qu'une amélioration du niveau de vie à long terme.

Aux États-Unis, la croissance trimestrielle de la productivité du travail des entreprises américaines demeure faible. Dans un contexte de ralentissement de l'activité économique, la productivité américaine n'a progressé que de 0,1 % de janvier à mars, soit une hausse inférieure à celle enregistrée au quatrième trimestre de 2006.

## Le meilleur résultat de la productivité au Canada depuis plus d'un an

En raison d'une croissance beaucoup plus forte de la production au Canada, la productivité dans les entreprises canadiennes s'est accrue plus rapidement que dans les entreprises américaines au cours des trois premiers mois de 2007.

L'écart en matière de croissance de la productivité entre les deux pays se trouve principalement dans la différence de croissance du PIB réel du secteur des entreprises. Pour la première fois depuis un peu plus d'une année, la croissance du PIB des entreprises américaines était inférieure à celle des entreprises canadiennes au premier trimestre.

Au Canada, la croissance du PIB réel des entreprises a atteint 0,9 % au premier trimestre de 2007, soit un rythme trois fois plus rapide que celui affiché au trimestre précédent (+0,3 %). Il s'agit de la plus forte expansion trimestrielle en un an.

Les dépenses personnelles en biens et services ont continué d'alimenter l'économie, ayant légèrement augmenté pour atteindre 1,0 %, comparativement à un accroissement de 0,9 % enregistré au trimestre précédent. L'accumulation des stocks des entreprises, qui découle d'une production accrue, a également contribué positivement à la croissance trimestrielle du PIB canadien.

Le PIB des entreprises américaines n'a avancé que de 0,1 % au premier trimestre, soit un net ralentissement par rapport à la hausse de 0,7 % enregistrée lors des trois derniers mois de 2006. Il faut remonter au quatrième trimestre de 2002, juste avant le début de la guerre en Iraq, pour observer une progression aussi faible (+0,1 %).

Le volume d'heures travaillées consacrées à la production dans les entreprises canadiennes a augmenté de 0,3 % au premier trimestre, soit une augmentation légèrement supérieure à celle enregistrée au trimestre précédent (+0,1 %). L'essentiel de la progression des heures travaillées observée entre janvier et mars est survenue dans le travail à temps partiel.

L'évolution des heures travaillées aux États-Unis a nettement contrasté avec celle du Canada au cours des deux derniers trimestres. Plus précisément, le volume d'heures travaillées dans les entreprises américaines a légèrement diminué au premier trimestre, après avoir connu une hausse de 0,3 % au quatrième trimestre de 2006. Le volume d'heures travaillées a connu une décélération graduelle depuis le troisième trimestre de 2006.

## Les coûts unitaires de main-d'oeuvre ralentissent dans les deux pays

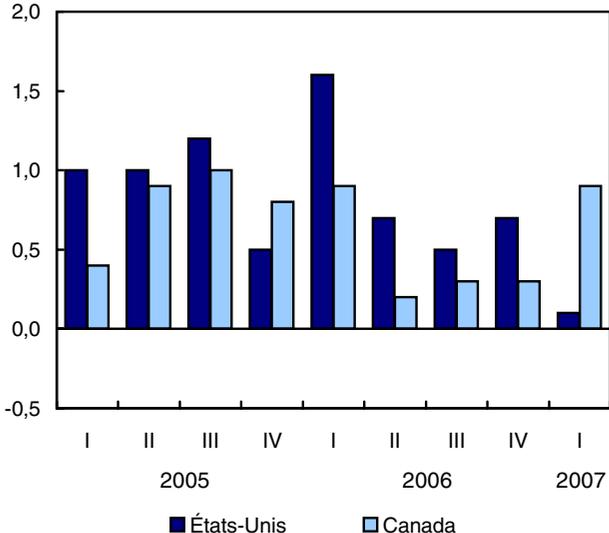
Bien qu'il ait nettement ralenti dans les deux pays, le coût unitaire de main-d'oeuvre a augmenté un peu plus rapidement au Canada qu'aux États-Unis au premier trimestre de 2007, lorsque ce coût est mesuré selon les monnaies nationales respectives.

Le coût unitaire de main-d'oeuvre, tel que mesuré par le coût salarial et les avantages sociaux des travailleurs par unité de production économique, est un indicateur d'analyse des pressions inflationnistes sur les salaires.

Le coût du travail par unité de production des entreprises canadiennes a grimpé de 0,7 % au premier trimestre, comparativement à un accroissement de 1,3 % noté au trimestre précédent. Cette forte amélioration est attribuable à l'accélération de la productivité et au ralentissement de la croissance de la rémunération horaire, qui est passée de 1,7 % au quatrième trimestre de 2006 à 1,4 % au premier trimestre. En ce qui concerne les entreprises américaines, le coût unitaire de main-d'oeuvre n'a crû que de 0,5 % au premier trimestre. Il s'agit d'une décélération nette par rapport à l'augmentation de 2,2 % enregistrée au cours des trois mois précédents.

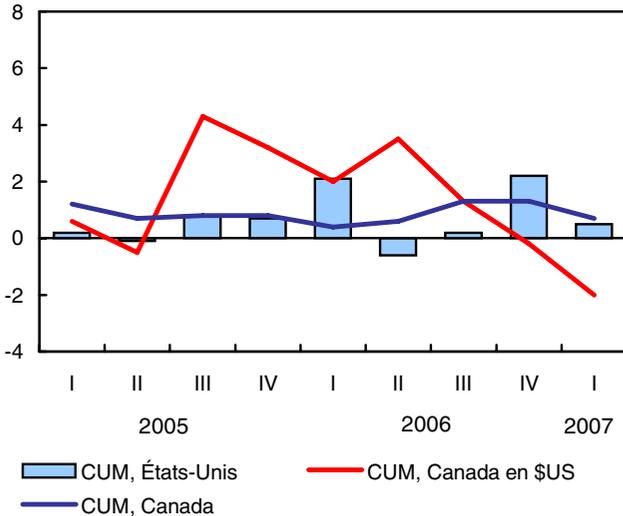
## La croissance du PIB des entreprises accélère au Canada, pendant qu'elle ralentit nettement aux États-Unis

Variation trimestrielle en %



**Les coûts unitaires de main-d'oeuvre (CUM) canadiens en \$US reculent nettement**

Variation trimestrielle en %



Cependant, la position concurrentielle devient avantageuse pour les entreprises canadiennes lorsqu'on ajuste le coût unitaire du travail en fonction du taux de change. Au premier trimestre, le dollar canadien s'est déprécié de 2,8 % par rapport à la devise américaine, ce qui s'est traduit par une baisse de 2,0 % du coût unitaire de main-d'oeuvre canadien exprimé en dollars américains. Cela représente un deuxième recul trimestriel consécutif de cet indicateur.

**Les révisions récentes des estimations de productivité au Canada ont eu peu de répercussions sur l'écart entre le Canada et les États-Unis**

Dans l'ensemble, les révisions de 2003 à 2006 ont eu pour effet de diminuer le taux de croissance annuel de la productivité du travail au Canada pour 2004 et 2006 et de l'augmenter pour 2003 et 2005. L'ampleur des révisions oscillait entre un déclin de 0,3 % et une croissance de 0,4 %. Par exemple, en 2006, la croissance de la productivité dans les entreprises canadiennes a été révisée à la baisse, passant de 1,2 % à 1,0 %. En 2005, la croissance de la productivité au Canada a été révisée à la hausse, passant de 2,1 % à 2,5 %.

**Comparaison de la croissance annuelle de la productivité du travail dans le secteur des entreprises avant et après révision**

	Canada		États-Unis <sup>1</sup>
	Avant révision	Après révision	
	variation annuelle en %		
1981 à 2006	1,5	1,5	2,2
1981 à 2000	1,6	1,6	1,9
2000 à 2006	1,0	1,0	2,9
2003	0,0	0,3	3,8
2004	0,3	0,0	3,1
2005	2,1	2,5	2,1
2006	1,2	1,0	1,7

1. Les données américaines proviennent du Bureau of Labor Statistics dans *NEWS, Productivity and Costs*, premier trimestre de 2007 (paru le 6 juin).

Dans l'ensemble, ces révisions ont eu tendance à s'annuler l'une par rapport à l'autre. L'ampleur de ces révisions n'a donc eu aucun effet sur l'écart moyen de productivité entre le Canada et les États-Unis durant la période suivant l'année 2000. Par contre, à la suite de ces révisions, la croissance de la productivité dans les entreprises américaines pour l'année 2005 est maintenant inférieure à celle des entreprises canadiennes.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 383-0008 et 383-0012.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5042.**

Pour obtenir une analyse plus détaillée de la parution d'aujourd'hui sur la productivité, de même que des graphiques et des tableaux supplémentaires, consultez le numéro du premier trimestre de 2007 de la *Revue trimestrielle des comptes économiques canadiens* (13-010-XWF, gratuite), qui est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Les données du deuxième trimestre sur la productivité du travail, la rémunération horaire et le coût unitaire de main-d'oeuvre seront diffusées le 14 septembre.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle ([productivite.mesures@statcan.ca](mailto:productivite.mesures@statcan.ca)). Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Jean-Pierre Maynard au 613-951-3654 ([maynard@statcan.ca](mailto:maynard@statcan.ca)), Division des comptes des revenus et dépenses. Télécopieur : 613-951-3618.

□

**Secteur des entreprises : productivité du travail et variables connexes pour le Canada et les États-Unis**

	Premier trimestre de 2005	Deuxième trimestre de 2005	Troisième trimestre de 2005	Quatrième trimestre de 2005	Premier trimestre de 2006	Deuxième trimestre de 2006	Troisième trimestre de 2006	Quatrième trimestre de 2006	Premier trimestre de 2007
variation en % d'un trimestre à l'autre, données désaisonnalisées									
<b>Canada</b>									
Productivité du travail	0,7	0,3	1,0	0,4	0,3	-0,1	-0,2	0,2	0,7
PIB réel	0,4	0,9	1,0	0,8	0,9	0,2	0,3	0,3	0,9
Heures travaillées	-0,3	0,6	0,0	0,4	0,6	0,3	0,4	0,1	0,3
Rémunération horaire	1,8	1,0	1,8	1,2	0,7	0,5	1,0	1,7	1,4
Coût unitaire de main-d'oeuvre	1,2	0,7	0,8	0,8	0,4	0,6	1,3	1,3	0,7
Taux de change <sup>1</sup>	0,5	1,4	-3,3	-2,4	-1,5	-2,8	-0,1	1,6	2,8
Coût unitaire de main-d'oeuvre en \$US	0,6	-0,5	4,3	3,2	2,0	3,5	1,3	-0,2	-2,0
<b>États-Unis<sup>2</sup></b>									
Productivité du travail	0,8	0,1	1,0	-0,1	1,0	0,2	-0,1	0,4	0,1
PIB réel	1,0	1,0	1,2	0,5	1,6	0,7	0,5	0,7	0,1
Heures travaillées	0,2	0,9	0,2	0,5	0,7	0,4	0,6	0,3	-0,1
Rémunération horaire	1,1	0,1	1,8	0,6	3,1	-0,4	0,2	2,5	0,6
Coût unitaire de main-d'oeuvre	0,2	-0,1	0,8	0,7	2,1	-0,6	0,2	2,2	0,5
	2002	2003	2004	2005	2006	Deuxième trimestre de 2006	Troisième trimestre de 2006	Quatrième trimestre de 2006	Premier trimestre de 2007
variation annuelle en %									
variation en % par rapport au même trimestre de l'année précédente, données désaisonnalisées									
<b>Canada</b>									
Productivité du travail	1,3	0,3	0,0	2,5	1,0	1,7	0,4	0,2	0,6
PIB réel	3,0	1,4	3,2	3,2	2,6	3,0	2,2	1,7	1,8
Heures travaillées	1,6	1,4	3,1	0,7	1,5	1,4	1,8	1,5	1,2
Rémunération horaire	1,5	2,6	2,4	5,3	4,1	4,3	3,5	3,9	4,6
Coût unitaire de main-d'oeuvre	0,2	2,3	2,5	2,7	3,1	2,6	3,1	3,7	4,0
Taux de change	1,3	-10,8	-7,1	-6,9	-6,4	-9,7	-6,7	-2,8	1,4
Coût unitaire de main-d'oeuvre en \$US	-1,3	15,0	10,2	10,3	10,0	13,7	10,4	6,8	2,6
<b>États-Unis<sup>2</sup></b>									
Productivité du travail	4,1	3,8	3,1	2,1	1,7	2,2	1,1	1,5	0,7
PIB réel	1,5	3,1	4,4	3,7	3,8	4,0	3,3	3,5	2,0
Heures travaillées	-2,5	-0,7	1,3	1,6	2,1	1,8	2,2	2,0	1,3
Rémunération horaire	3,5	4,1	3,8	4,2	5,0	5,2	3,6	5,5	3,0
Coût unitaire de main-d'oeuvre	-0,5	0,2	0,7	2,0	3,2	2,9	2,5	3,9	2,2

1. Le taux de change correspond à la valeur du dollar américain exprimée en dollars canadiens.

2. Les données américaines proviennent du Bureau of Labor Statistics (NEWS, Productivity and costs, premier trimestre de 2007, publié le 6 juin).



## Étude : Scolarisation croissante des femmes et disparités salariales entre les sexes

1981 à 2001

Les disparités salariales entre les jeunes femmes et les jeunes hommes n'ont que légèrement diminué au cours des années 1990, en dépit de l'augmentation considérable de la proportion de jeunes femmes possédant un grade universitaire, selon une nouvelle étude.

De 1991 à 2001, la proportion de femmes âgées de 25 à 29 ans possédant un grade universitaire est passée de 21 % à 34 %. Par contre, la proportion d'hommes âgés de 25 à 29 ans titulaires d'un grade universitaire n'a enregistré qu'une modeste augmentation au cours de la même période, passant de 16 % en 1991 à 21 % en 2001.

Malgré la hausse marquée de la proportion de jeunes femmes possédant un grade universitaire et le fait que les diplômés universitaires gagnent généralement plus que les autres travailleurs, les disparités salariales entre les sexes n'ont que légèrement diminué au cours de la période.

Plus précisément, les femmes âgées de 25 à 29 ans gagnaient 20 % de moins que les hommes en 1991. En 2001, l'écart s'était légèrement rétréci pour se situer à 18 %. La presque totalité de cette baisse était liée à l'augmentation rapide du niveau de scolarité des jeunes femmes.

Une des raisons pour lesquelles les disparités salariales n'ont que légèrement diminué dans les années 1990, malgré la hausse rapide du niveau de scolarité des jeunes femmes, est que l'écart chez les diplômés universitaires s'est en fait élargi au cours de la période. Il est ainsi passé de 12 % en 1991 à 18 % en 2001.

Ce résultat est en grande partie attribuable à la baisse du salaire réel dans les disciplines à prédominance féminine, telles que la santé et l'éducation, et à l'augmentation du salaire réel dans les disciplines à prépondérance masculine, telles que le génie et les mathématiques, l'informatique et les sciences physiques.

L'étude a aussi permis de constater une réduction plus rapide des disparités salariales entre les jeunes femmes et les jeunes hommes dans les années 1980, celles-ci passant de 26 % en 1981 à 20 % en 1991.

Toutefois, la hausse du niveau de scolarité des jeunes femmes n'a joué qu'un rôle secondaire au cours de cette période.

L'étude, qui est fondée sur les données du Recensement de la population de 1981 à 2001, a examiné le rôle de la hausse du niveau de scolarité des jeunes femmes dans la diminution des disparités salariales entre les sexes. Les autres facteurs analysés comprennent la discipline, la région, la taille de la ville, l'état matrimonial, le nombre d'enfants et le nombre de semaines travaillées. Seuls les personnes âgées de 25 à 29 ans qui ont travaillé en moyenne 30 heures ou plus par semaine pendant au moins 40 semaines au cours de l'année précédant le recensement ont été incluses dans l'analyse. Bien que les données sur le revenu soient recueillies pour l'année précédant le recensement, l'étude utilise uniquement l'année de recensement.

Le document de recherche «Est-ce que l'enseignement supérieur chez les jeunes femmes a considérablement réduit l'écart entre les sexes en matière d'emploi et de revenu?», qui fait partie de la série *Direction des études analytiques : documents de recherche* (11F0019MIF2007301, gratuit), est maintenant accessible à partir du module *Études analytiques* de notre site Web.

D'autres études de la Division de l'analyse des entreprises et du marché du travail peuvent être consultées dans la publication *Mise à jour des études analytiques* (11-015-XIF, gratuite), accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Marc Frenette au 613-951-4228 ([marc.frenette@statcan.ca](mailto:marc.frenette@statcan.ca)), Division de l'analyse des entreprises et du marché du travail. ■

## Transport de pétrole brut et de produits pétroliers raffinés par pipeline

Février 2007

Il est maintenant possible de consulter les données de février sur les arrivages nets par pipeline de pétrole brut et d'équivalents, de gaz de pétrole liquéfié et de produits pétroliers raffinés, sur les exportations de pétrole brut par pipeline et sur les livraisons de pétrole brut par pipeline aux raffineries canadiennes.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 133-0001 à 133-0005.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2148 et 2191.**

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789 (*energ@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

---

## Nouveaux produits

---

**Direction des études analytiques : documents de recherche : «Est-ce que l'enseignement supérieur chez les jeunes femmes a considérablement réduit l'écart entre les sexes en matière d'emploi et de revenu?»**, n° 301

**Numéro au catalogue : 11F0019MIF2007301**  
(gratuit).

**Revue trimestrielle des comptes économiques canadiens**, premier trimestre de 2007, vol. 6, n° 1

**Numéro au catalogue : 13-010-XWF**  
(gratuit).

**Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.**

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM, -XVB ou -XVF, la version électronique sur DVD-ROM et -XBB ou -XBF, une base de données.

### Pour commander les produits

**Pour commander par téléphone, ayez en main :**

- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le : **1-800-267-6677**

Pour les autres pays, composez le : **1-613-951-2800**

Pour envoyer votre commande par télécopieur,  
composez le : **1-877-287-4369**

Pour un changement d'adresse ou pour connaître  
l'état de votre compte, composez le : **1-877-591-6963**

**Pour commander par la poste, écrivez à :** Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6<sup>e</sup> étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 6 % de TPS et la TVP en vigueur.

**Pour commander par Internet, écrivez à :** [infostats@statcan.ca](mailto:infostats@statcan.ca) ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

**Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.**

catalogue 11-001-Xif (jeun 11-010-150-0304001)



Le Quotidien  
Statistique Canada

Le jeudi 6 juin 1997  
Heure d'été décalée à 8 h 30

**PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS**

- **Transport urbain, 1996** 2  
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué un voyage moyen de déplacement au travail et les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5  
À l'instar de la croissance de l'industrie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 s'est avérée encore une fois relativement faible.

**AUTRES COMMUNIQUÉS**

- Indice des offres d'emploi, mai 1997 10
- Emplois sur les entreprises à court terme 10
- Aides en formes positives, septembre 1997 11
- Production d'œufs, avril 1997 11

**NOUVELLES PARUTIONS** 12



### Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à [lstproc@statcan.ca](mailto:lstproc@statcan.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2007. Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.